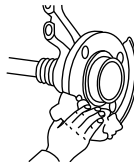


Monteringsvejledning / Montagehinweise / Fitting Instruction

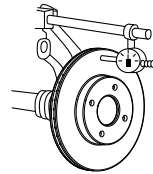
> 1



> 2



> 3



(DK) En bremsskive bør udskiftes for hvert andet skift af bremseklodder, eller når bremsskivens overflade er "stribet" eller skadet på anden vis. Overskrid ikke specifikationerne for minimum tykkelsen på skiven (min. TH).

1. Sørg for at anti-korrosionsbeskyttelsen på bremsskiven er fuldstændig fjernet. Opløsningsmidler eller rensesubstans kan anvendes. Hvis skiven er lakeret skal den ikke rengøres.
2. For at undgå at skiven "slår" efter endt montering, er det vigtigt at overfladen på hjulnavet (hvor skiven skal indsættes) er helt rengjort - både udvendigt og indvendigt - før bremsskiven påmonteres. Der må ikke anvendes kobberfedt eller pasta mellem skive og nav. Hjulboltene krydspændes med momentnøgle.
3. Bremsskiven må efter endt montering ikke "slå" mere end max. 0,10 mm. "Slår" skiven mere end de angivne værdier, er det nødvendigt at fjerne skiven og montere den på en anden position på navet.
NB: For at undgå bremseproblemer udskiftes skiver og klodser på den samme aksel samtidigt. Man bør undgå "hårde" opbremsninger de første 300-500 km, da skiver og klodser først skal køres til.

(D) Eine Bremsscheibe sollte bei der zweiten Erneuerung der Bremsklötze ersetzt werden, oder wenn die Oberfläche der Bremsscheibe Risse aufzeigt oder auf andere Weise beschädigt ist. Überschreiten Sie nicht die Spezifikationen für die Mindestdicke der Scheibe (min. TH).

1. Achten Sie darauf den Anti-Korrosionsschutz der Bremsscheibe mit geeignetem Reiniger vollständig zu entfernen. Lackierte Scheiben sollen nicht gereinigt werden.
2. Um Seitenschlag nach Abschluss der Installation zu verhindern, ist es wichtig, dass die Anlegsoberfläche/Nabe – je nach Ausführung außen oder innen – sauber, gratfrei und ohne Beschädigung ist. Verwenden Sie kein Fett oder Kupfer-Paste auf den Flanschflächen. Bremsscheibe sauber zentrieren und mit vorgeschriebenem Anziehdrehmoment in richtiger Reihenfolge und meist über Kreuz anziehen.
3. Die Bremsscheibe darf bei Kontrolle nicht mehr als 0,10 mm Seitenschlag haben. Sollte dies der Fall sein, muss die Scheibe entfernt werden und erneut befestigt und kontrolliert werden.
Hinweis: Um Probleme zu vermeiden bitte Bremsscheiben und -Klötze auf der gleichen Achse gleichzeitig austauschen. Vermeiden Sie auch hartes Anbremsen bei den ersten 300-500 Kilometern, damit sich die Scheiben und Klötze sich einander anpassen können.

(GB) A brake disc should be replaced after every second replacement of brake pads, or when the brake disc surface is "striped" or in other ways damaged. Do not exceed the specifications for minimum thickness of the disc (min. TH).

1. Make sure that the anti-corrosion protection on the brake disc is completely removed. Only proper solvent may be used. If the disc is lacquered do not attempt to clean the surface.
2. To avoid run-out of the disc after completing the installation, it is important that the surface of the wheel hub (where the disc must be inserted) is completely cleaned - both inside and out - before the brake disc is fitted. Do not use copper grease or paste between the disc and hub. Cross-strap the bolts with a torque wrench.
3. The brake disc must, after completing the installation, not have a run-out of more than max. 0.10 mm. If the run-out is more than the stated values, it is necessary to remove the disc and mount it on another position at the hub. Note: To avoid braking problems the discs and pads must be replaced on the same axle simultaneously. You should avoid hard braking for the first 300-500 km, since discs and pads need to adapt to each other.